



**LISTE DE CONTROLE POUR LA DEMANDE D'UN VISA SCHENGEN POUR UNE VISITE FAMILIALE/PRIVEE**

**قائمة مرجعية لطلب تأشيرة شنغن لزيارة عائلية/خاصة**

Nom et prénom du demandeur: N° de passeport: رقم جواز السفر:  
اسم ولقب مقدم الطلب:  
Adresse électronique: N° de téléphone: رقم الهاتف:  
البريد الإلكتروني:

Documents الوثائق	Original الأصل	Copie نسخة	Observations ملاحظات
1. Formulaire de demande de visa (4 pages) + 2 signatures sur la page 3 ou 4 (pour le MEV, 1 signature sur la page 3 ou 4) نموذج طلب التأشيرة (4 صفحات) + توقيعان على الصفحة 3 أو 4 (بالنسبة لبرنامج MEV، توقيع واحد على الصفحة 3 أو 4)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2. Photo d'identité (4,5 x 3,5 cm) صورة شخصية (4.5 x 3.5 سم)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3. Passeport en cours de validité + copie de la page de données جواز سفر ساري المفعول + نسخة من صفحة البيانات	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4. Demandeur non tunisien - carte de séjour en TN + copie (la carte de séjour provisoire n'est pas acceptée) مقدم الطلب غير التونسي - إثبات الإقامة القانونية في تونس + نسخة (لا تُقبل بطاقة الإقامة المؤقتة)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
5. Copies des visas Schengen, américain, canadien, australien et japonais نسخ من تأشيرات شنغن والأمريكية والكندية والأسترالية واليابانية	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6. Réservation de billets d'avion حجز تذاكر السفر	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
7. Assurance voyage: l'assurance doit être valable sur tout le territoire des Etats membres de l'Espace Schengen et doit couvrir toute la durée du séjour ou du transit prévu du demandeur. La valeur minimale de la couverture est de 30.000 Euro. تأمين السفر: يجب أن يكون التأمين على السفر ساري المفعول في جميع أنحاء أراضي الدول الأعضاء في منطقة شنغن ويجب أن يغطي كامل مدة الإقامة أو العبور المقررة للمتقدم. الحد الأدنى لقيمة التغطية هو 30.000 يورو.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8. Formulaire spécial "POZVÁNÍ/LETTRE D'INVITATION" délivré par la police de la République tchèque نموذج خاص «POZVÁNÍ/ دعوة» صادر عن شرطة الجمهورية التشيكية	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
9. Preuve des liens familiaux: certificat de naissance/mariage إثبات الروابط الأسرية - شهادة الميلاد/الزواج	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
10. Copie de la pièce d'identité de la personne invitante: permis de séjour délivré au citoyen tunisien résidant en République tchèque نسخة من بطاقة هوية الشخص الداعي: ترخيص إقامة صادر للمواطن التونسي المقيم في الجمهورية التشيكية	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
11. Moyens financiers: relevés de compte bancaire des 3 derniers mois + allocation touristique ou relevés de carte de crédit internationale, etc. الموارد المالية: كشوف حساب بنكي لآخر 3 أشهر + بدل سياحي أو كشوف بطاقة ائتمان دولية، إلخ.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

**Pour les employés:**

- Attestation de travail ou dernier contrat de travail
- Fiches de paie des trois derniers mois

• Attestation d'affiliation au régime national de sécurité sociale (CNSS ou CNRPS)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Titre de congé / ordre de mission octroyé par l'employeur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>بالنسبة للموظف :</b>		
• شهادة عمل أو آخر عقد عمل	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• كشوف رواتب الأشهر الثلاثة الأخيرة	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• شهادة الانتساب إلى نظام الضمان الاجتماعي الوطني CNSS أو CNRPS	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• إذن إجازة / أمر مهمة صادر عن جهة العمل	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Pour les chefs d'entreprises ou les travailleurs indépendants:</b>		
• Copie du registre de commerce	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Fiche de retenue d'impôt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>بالنسبة لروساء الشركات أو العاملين لحسابهم الخاص:</b>		
• نسخة من السجل التجاري	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• بطاقة اقتطاع الضرائب	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Pour les fonctionnaires d'état : acte de nomination</b>		
<b>بالنسبة لموظفي الدولة: وثيقة التعيين</b>		
<b>Pour les étudiants:</b>		
• Certificat de scolarité ou carte d'étudiant	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Justificatif de la situation sociale ou professionnelle des parents	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>بالنسبة للطلاب:</b>		
• شهادة الدراسة أو بطاقة الطالب	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• إثبات الوضع الاجتماعي أو المهني للوالدين	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Pour les retraités : justificatif de la perception d'une pension de retraite</b>		
<b>بالنسبة للمتقاعدين : إثبات الحصول على معاش تقاعدي</b>		
<b>Pour les agriculteurs:</b>		
• Justificatif du statut - carte d'agriculteur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Déclaration de revenu annuel ou titre de propriété le plus récent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>بالنسبة للفلاحين:</b>		
• إثبات الصفة - بطاقة الفلاح	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• إقرار الدخل السنوي أو أحدث سند ملكية	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Pour les mineurs (âgés de moins de 18 ans) :</b>		
• Consentement écrit des deux parents / tuteurs légaux si le mineur voyage seul ou avec un seul parent. Le consentement d'un seul parent est suffisant uniquement dans le cas où le parent unique à la garde exclusive de l'enfant	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Certificat de naissance	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Confirmation de l'école (attestation d'inscription + présence)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Copie du passeport du parent (original + copie)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>بالنسبة للفصّر (أقل من 18 سنة):</b>		
• موافقة كتابية من كلا الوالدين/ الأولياء القانونيين إذا كان القاصر يسافر بمفرده أو مع أحد الوالدين فقط، تكفي موافقة أحد الوالدين فقط في حالة حضانة الوالد الوحيد للطفل.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• شهادة الميلاد.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• تأكيد من المدرسة (شهادة التسجيل + الحضور).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• نسخة من جواز سفر الوالي (الأصل + نسخة)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Autres documents - précisez : .....</b>		
<b>وثائق أخرى - يرجى التحديد.....:</b>		

**J'accepte de soumettre ma demande même si certains documents sont manquants. Signature du demandeur**  
 أوافق على تقديم طلبي حتى لو كانت بعض المستندات ناقصة. توقيع مقدم الطلب

**J'accepte que le délai minimum de traitement de ma demande est de 15 jours, et qu'il peut être prolongé automatiquement de 45 jours si je soumetts des documents manquants ou si ma demande nécessite plus de traitement. Signature du demandeur**  
 أوافق على أن الحد الأدنى لمدة البت في طلبي هو 15 يوماً، وأنه يمكن تمديدھا تلقائياً لمدة 45 يوماً إذا قدمت مستندات ناقصة أو إذا كان طلبي يستوجب مزيداً من المراجعة. توقيع مقدم الطلب

**J'accepte de soumettre ma demande moins de 15 jours avant mon départ et j'assume le risque que la demande ne sera pas décidée avant mon départ. Signature du demandeur**  
 أوافق على تقديم طلبي قبل أقل من 15 يوماً من موعد السفر، وأتحمل مخاطر عدم البت في الطلب قبل موعد السفر. توقيع مقدم الطلب

## Informations pour le demandeur

J'ai été informé(e) et j'accepte :

- Que mon passeport sera retenu pendant la durée de la procédure de demande de visa.
- Que la présentation d'une demande incomplète peut entraîner le refus de ma demande de visa.
- Que tous les documents en langue arabe doivent être traduits en français, en anglais ou en tchèque par un traducteur assermenté.
- Les documents originaux que le demandeur souhaite recevoir en retour doivent être présentés avec une copie. Les originaux non accompagnés d'une copie seront considérés comme faisant partie du dossier et le demandeur ne les recevra pas.
- Que des documents supplémentaires peuvent être demandés par l'ambassade de la République tchèque.
- Que j'ai fourni une adresse électronique et un numéro de téléphone valides.
- Que l'ambassade peut m'appeler et m'inviter à un entretien personnel à l'ambassade ou qu'elle peut procéder à un entretien téléphonique.
- Qu'il n'existe aucun droit légal à l'obtention d'un visa.
- Qu'en cas de refus, les frais de visa ne sont pas remboursables.

## معلومات للمتقدم بالطلب

لقد تم إعلامي وأنا أوافق على ما يلي:

- سيتم الاحتفاظ بجواز سفري طوال مدة إجراءات طلب التأشيرة.

- قد يؤدي تقديم طلب غير مكتمل إلى رفض طلب التأشيرة.

- يجب ترجمة جميع المستندات المكتوبة باللغة العربية إلى اللغة الفرنسية أو الإنجليزية أو التشيكية بواسطة مترجم محلف.

- يجب تقديم نسخة من المستندات الأصلية التي يرغب مقدم الطلب في استلامها. وستُعتبر المستندات الأصلية غير المصحوبة بنسخة جزءًا من الملف ولن يستلمها مقدم الطلب.

- قد تطلب سفارة جمهورية التشيك مستندات إضافية.

- أنني قدمت عنوان بريد إلكتروني ورقم هاتف صالحين.

- أن السفارة قد تتصل بي وتدعوني إلى مقابلة شخصية في السفارة أو قد تجري مقابلة هاتفية.

- أنه لا يوجد أي حق قانوني في الحصول على تأشيرة.

- أنه في حالة الرفض، لا يمكن استرداد رسوم التأشيرة.

A Tunis, le \_\_\_\_\_ Signature du demandeur \_\_\_\_\_  
Pour VFS (signature) \_\_\_\_\_

في تونس، \_\_\_\_\_ توقيع مقدم الطلب \_\_\_\_\_  
(VFS) توقيع \_\_\_\_\_